

是心中的绿洲
信仰

纪伯伦

名家散文经典



精装美绘版

(黎巴嫩) 纪伯伦 著
冰心 李唯中 译



长江出版传媒



长江文艺出版社



是心中的绿洲
信仰

(黎巴嫩) 纪伯伦 著

冰心 李唯中 译

长江出版传媒 | 长江文艺出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

信仰是心中的绿洲 / (黎巴嫩) 纪伯伦著; 冰心,
李唯中译. -- 武汉: 长江文艺出版社, 2015.11

(名家散文经典: 精装美绘版)

ISBN 978-7-5354-8147-4

I. ①信… II. ①纪… ②冰… ③李… III. ①散文集
—黎巴嫩—现代 IV. ①I378.65

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 155151 号

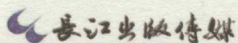
责任编辑: 刘程程

责任校对: 陈 琪

封面设计: 徐慧芳

责任印制: 左 怡 邱 莉

出版:



长江文艺出版社

地址: 武汉市雄楚大街 268 号

邮编: 430070

发行: 长江文艺出版社

电话: 027—87679360

<http://www.cjlap.com>

印刷: 湖北恒泰印务有限公司

开本: 880 毫米×1230 毫米 1/32

印张: 6.375 插页: 4 页

版次: 2015 年 11 月第 1 版

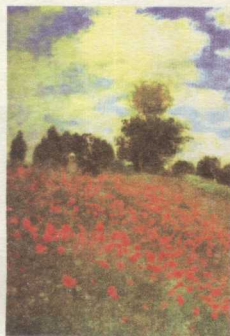
2015 年 11 月第 1 次印刷

字数: 133 千字

定价: 32.00 元

版权所有, 盗版必究 (举报电话: 027—87679308 87679310)

(图书出现印装问题, 本社负责调换)



目录

C o n t e n t s



信仰是心中的绿洲

先 知

船的来临	003
爱	010
婚姻	013
孩子	015
施与	017
饮食	020
工作	022
欢乐与悲哀	025
居室	027
衣服	030
买卖	031
罪与罚	033
法律	037

信仰是心中的绿洲



自由.....	039
理性与热情	041
苦痛.....	043
自知.....	044
教授.....	046
友谊.....	048
谈话.....	050
时光.....	052
善恶.....	054
祈祷.....	057
逸乐.....	060
美.....	063
宗教.....	066
死.....	068
言别.....	070



信仰是心中的绿洲

沙与沫

沙与沫.....	085
----------	-----

泪与笑

泪与笑.....	135
爱的生命	137
一个传说	141
诗人的死是生	146
笑与泪.....	148
梦.....	151
美.....	153
梦幻.....	155
睿智来访	159
现实与幻想之间	161
致我的穷朋友	163
在日光之下	165



展望未来	167
爱情秘语	169
情侣	172
过去的城	175
两种死	177
我的朋友	180
情话	182
诗人	184
灵魂谈心	186
组歌	189
花之歌	194
人之歌	195
结束语	197



先知





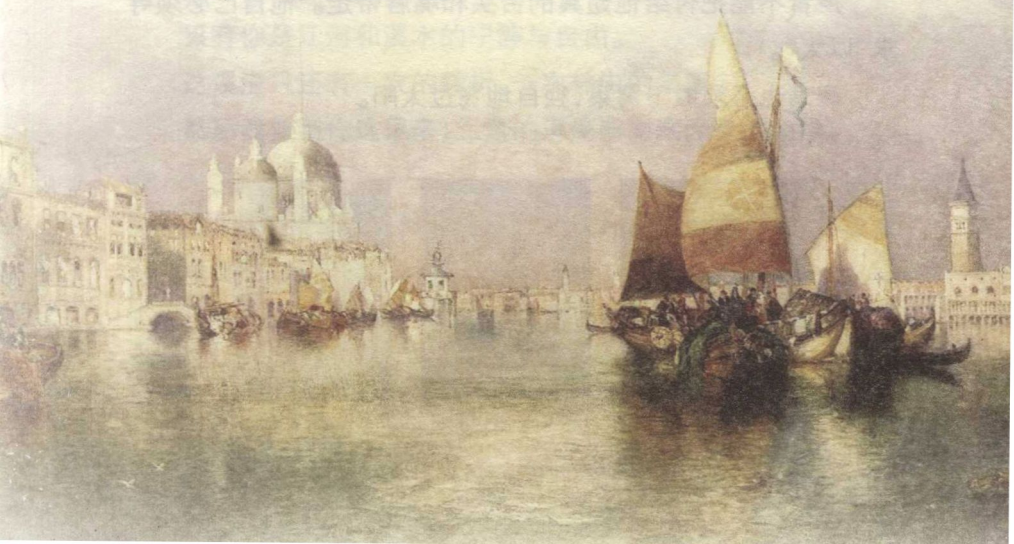
船的来临

当代的曙光，被选而被爱戴的亚墨斯达法，在阿法利斯城中等候了十二年，等他的船到来，好载他归回他生长的岛上去。

在第十二年绮露收获之月的第七天，他出城登上山顶，向海凝望。他看见了他的船在烟雾中驶来。

他的心扉豁然地开了，他的喜乐在海面飞越。他合上眼，在灵魂的严静中祷告。

但当他下山的时候，忽然一阵悲哀袭来，他心里想：
我怎能这般宁静地走去而没有忧哀？不，我要精神上不受



创伤地离此城郭。

在这城围里，我度过了悠久的痛苦的日月和孤寂的深夜。
谁能撒下这痛苦与孤寂，没有一些悼惜？

在这街市上，我曾撒下过多的零碎的精神，在这山中也有过多的赤裸着行走的我所爱怜的孩子，离开他们，我不能不觉得负担与痛心。

这不是今日我脱弃了一件衣裳，乃是我用自己的手撕下了一块自己的皮肤。

也不是我遗弃了一种思想，乃是遗弃了一颗用饥和渴做成的甜蜜的心。

然而我不能再迟留了。

那召唤万物来归的大海，也在召唤我，我必须登舟了。

因为，若是停留下来，我的归思，在夜间虽仍灼热奋发，渐渐地却要冰冷变石了。

我若能把这里的一切都带了去，何等的快乐呵，但是我又怎能呢？

声音不能把付给他羽翼的舌头和嘴唇带走。他自己必须寻求“以太”。

鹰鸟也必须撒下窝巢，独自地飞过太阳。



现在他走到山脚，
又转面向海，他看见他的
船徐徐地驶入湾口，
那些在船头的舟子，正
是他的故乡人。

于是他的精魂向着
他们呼唤，说：

弄潮者，我的老母
的孩儿，

有多少次你们在我的
梦中浮泛。现在你们
在我更深的梦中，也就是我苏醒的时候驶来了。

我已准备好要去了，我的热望和帆篷一同扯满，等着风来。

我只要在这静止的空气中，再呼吸一口气，我只要再向后抛
掷热爱的一瞥，

那时我要站在你们中间，一个航海者群中的航海者。

还有你，这无边的大海，无眠的慈母，

只有你是江河和溪水的宁静与自由。

这溪流只还有一次的转折，一次林中的潺湲，

然后我要到你这里来，无量的涓滴归向这无量的海洋。

当他行走的时候，他看见从远处有许多男女离开田园，急速
地赶到城边来。

他听见他们叫着他的名字，在阡陌中彼此呼唤，报告他的船
来临。





他对自己说：

别离的日子能成为会集的日子么？

我的薄暮实在可算是我的黎明么？

那些放下了耕田的犁耙，停止了榨酒的轮儿的人们，我将给他们什么呢？

我的心能成为一棵累累结实的树，可以采撷了分给他们么？

我的愿望能奔流如泉水，可以倾满他们的杯么？

我是一个全能者的手可以弹奏的琴，或是一管全能者可以吹弄的笛么？

我是一个寂静的寻求者，在寂静中，我发现了什么宝藏，可以放心地布施呢？

倘若这是我收获的日子，那么，在何时何地我曾撒下了种子呢？



倘若这确是我举起明灯的时候，那么，灯内燃烧着的火焰，不是我点燃的。

空虚黑暗的我将举起我的灯，
守夜的人将要添上油，也点上火。

这些是他口中说出的，还有许多没有说出的存在心头，因为他说不出自己心中更深的秘密。

他进城的时候，众人都来迎接，齐声地向他呼唤。

城中的长老走上前来说：

你还不要离开我们。

在我们的朦胧里，你是正午的潮音，你青春的气度，给我们以梦想。

你在我们中间不是一个异乡人，也不是一个客人，乃是我们的儿子及亲挚的爱者。

不要使我们的眼睛因渴望你的脸面而酸痛。

一班道人和女冠对他说：

不要让海波在这时把我们分开，使你在我们中间度过的岁月



成了一个回忆。

你曾是一个在我们中间行走的神灵，你的影儿曾明光似的照亮我们的脸。

我们深深地爱着你。不过我们的爱没有声响，而又被轻纱蒙着。

但现在他要对你呼唤，要在你面前揭露。

除非临到了别离的时候，“爱”永远不会知道自己的深浅。

别的人也来向他恳求。

他没有答话。他只低着头，靠近他的人看见他的泪落在袜上。

他和众人慢慢地向殿前的广场走去。

有一个名叫爱尔美差的女子从圣殿里出来，她是一个预言者。

他以无限的温蔼注视着她，因为她是在他第一天进这城里的时候，最初寻找他相信他的人中之一。

她庆贺他，说：

上帝的先知，至高的探求者，你曾常向远处寻望你的航帆。

现在你的船儿来了，你必须归去。

你对于那回忆的故乡，和你更大愿望的居所的渴念，是这样地深切；我们的爱，不能把你系住，我们的需求，也不能把你拘留。

但在你别离以前，我们要请你对我们讲说真理。

我们要把这真理传给我们的孩子，他们也传给他们的孩子，绵绵不绝。

在你的孤独里，你曾守卫我们的白日；在你的清醒里，你曾倾听我们睡梦中的哭泣与欢笑。

现在请把我们的“真我”披露给我们，告诉我们你所知道的关于生和死中间的一切。

这些都是要给你们做的事情。

他回答说：

阿法利斯的民众呵，除了那现时在你们灵魂里激荡的之外，我还能说什么呢？

假如你在你的睡梦中，梦见我在台前，





爱

于是爱尔美差说：请给我们谈爱。

他举头望着民众，他们一时静默了。他用洪亮的声音说：

当爱向你们召唤的时候，跟随着他，

虽然他的路程艰险而陡峻。

当他的羽翼围卷你们的时候，屈服于他，

虽然那藏在羽翼中间的剑刃也许会伤毁你们。

当他对你们说话的时候，信从他，

虽然他的声音也许会把你们的梦魂击碎，如同北风吹荒了林园。

爱虽给你加冠，他也要将你钉在十字架上。他虽栽培你，他也刈剪你。